

Thứ Năm, 11-7-2024. Năm B
Thursday, July-11-2024. Year B

Lễ Nhớ Thánh Biển Đức, Đan viện phụ
Tuần 14 Thường Niên

Mt 10, 7-15

Matthew 10:7-15

Nước Trời đã đến gần (Mt 10,7)

In the ancient world, a conquering ruler would send out emissaries to neighboring cities that he wanted to absorb into his territory. These heralds would announce the incoming kingdom and proclaim the power and glory of the king. This was both an invitation (You, too, can come under the protection of so great an empire) and a threat (If you refuse, your city will be destroyed).

In today's Gospel, Jesus sends out his twelve apostles to announce his kingdom of heaven in much the same way. But instead of making a show of military power to instill fear, the apostles bring a power that liberates everyone who welcomes them. And rather than subjecting people to oppression, where the strong trample the weak, the ministers of this heavenly kingdom pay special attention to the weak. They seek out people who are sick, outcast, and oppressed by evil spirits, and they offer them healing, love, and freedom. Jesus is bringing in a new kind of kingdom!

Imagine living in one of these Jewish villages when the apostles arrive! This pair of poor, uneducated men enter your town and proclaim, "The Kingdom of heaven is at hand!" (Matthew 10:7). Even more amazing, they begin to perform great deeds in the name of someone named Jesus. What excitement and hope you would feel! You would rush to them

Trong thế giới cổ đại, một nhà cai trị chinh phục sẽ cử sứ giả đến các thành phố lân cận mà ông ta muốn lôi kéo vào lãnh thổ của mình. Những sứ giả này sẽ thông báo về vương quốc sắp đến và công bố quyền lực cũng như vinh quang của nhà vua. Đây vừa là một lời mời (Bạn cũng có thể nhận được sự bảo vệ của một đế chế vĩ đại như vậy) vừa là một lời đe dọa (Nếu bạn từ chối, thành phố của bạn sẽ bị phá hủy).

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu sai mười hai tông đồ đi loan báo Nước Trời của Ngài cũng theo cách tương tự. Nhưng thay vì phô trương sức mạnh quân sự để gieo rắc nỗi sợ hãi, các tông đồ lại mang đến một sức mạnh giải thoát tất cả những ai chào đón họ. Và thay vì bắt người ta phải chịu sự áp bức, kẻ mạnh chà đạp kẻ yếu, những người phục vụ vương quốc trên trời này đặc biệt quan tâm đến kẻ yếu. Họ tìm kiếm những người bệnh tật, bị ruồng bỏ và bị áp bức bởi thần dữ, và họ mang đến cho họ sự chữa lành, tình yêu và sự tự do. Chúa Giêsu đang mang đến một loại vương quốc mới!

Hãy tưởng tượng bạn đang sống ở một trong những ngôi làng Do Thái này khi các tông đồ đến! Cặp người nghèo, thất học này vào thị trấn của bạn và tuyên bố: "Nước trời đã đến gần!" (Mt 10,7). Điều đáng kinh ngạc hơn nữa là họ bắt đầu thực hiện những việc làm vĩ đại nhân danh một người tên là Chúa Giêsu. Bạn sẽ cảm thấy phấn khích và hy vọng biết bao! Bạn sẽ chạy đến chỗ họ và mang đến cho họ nhiều nhu cầu của bạn. Bạn sẽ vút tằm vải bạn

and bring them your many needs. You would cast aside the cloth you usually use to hide your ugly sores and ask one of them to touch your wounds. You would tell your sick sister or tormented brother to come meet these followers of Jesus who carry the power of God.

Today Jesus is still sending out his servants who proclaim the same kingdom and offer the same grace and power that flow from Christ himself. He comes to you through the Church and her ministers. He comes to you in the life-changing words of Scripture and the grace of the sacraments. And he comes through the kind deeds and prayers of ordinary disciples. Do not hide your sin or weakness, your disillusionment or sickness, but run to meet Jesus! In him you will find mercy, healing, and forgiveness.

The kingdom is here!

“Lord, may your kingdom come in my life today.”

thường dùng để che đi những vết loét xấu xí của mình sang một bên và nhờ một người trong số họ chạm vào vết thương của bạn. Bạn sẽ bảo người chị đang bệnh hoặc người anh trai đang bị dày vò của mình đến gặp những người theo Chúa Giêsu, những người mang quyền năng của Thiên Chúa.

Ngày nay Chúa Giêsu vẫn sai các tông đồ của Ngài đi rao giảng về vương quốc và ban tặng cùng ân sủng và quyền năng đến từ chính Chúa Kitô. Ngài đến với bạn thông qua Giáo hội và các thừa tác viên của Giáo hội. Ngài đến với bạn bằng những lời làm thay đổi cuộc sống của Kinh Thánh và ân sủng của các bí tích. Và Ngài đến nhờ những hành động tử tế và những lời cầu nguyện của những môn đệ bình thường. Đừng che giấu tội lỗi hay sự yếu đuối, sự vỡ mộng hay bệnh tật của bạn, nhưng hãy chạy đến gặp Chúa Giêsu! Nơi Ngài bạn sẽ tìm thấy lòng thương xót, sự chữa lành và sự tha thứ.

Vương quốc ở đây!

Lạy Chúa, xin cho vương quốc của Chúa đến trong cuộc đời con hôm nay.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.